



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/32  
14 June 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ  
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**ТОЛКОВАНИЕ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ\***

Маркировка тары (6.1.3.1)

Записка секретариата

1. Внимание секретариата обращается на то обстоятельство, что формулировка пункта 6.1.3.1 а) вызывает путаницу.
2. Поскольку пункт 6.1.3.1 а) i) относится к таре, соответствующей надлежащим требованиям главы 6.1, и поскольку упрощенные условия, предусмотренные в пунктах 6.1.1.3, 6.1.5.3.1 е), 6.1.5.3.5 с), 6.1.5.4, 6.1.5.5.1 и 6.1.5.6, являются составной частью главы 6.1, можно считать, что на тара, соответствующая этим упрощенным условиям, может маркироваться прописными буквами "UN".

---

\* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2007/32.

3. Лишен ясности также текст пункта 6.1.3.1 а) ii), т.к. символ "МПОГ/ДОПОГ" не является единственным символом, который может использоваться на таре, утвержденной как для железнодорожных, так и для автомобильных перевозок.

4. Поэтому секретариат предлагает внести в текст пункта 6.1.3.1 следующие изменения:

- а) i) текст, приведенный под символом Организации Объединенных Наций для тары, заменить следующим текстом:

"Этот символ должен использоваться исключительно для указания того, что тара удовлетворяет соответствующим требованиям, изложенным в главе 6.1, 6.2, 6.3, 6.5 или 6.6 и предусмотренным в Типовых правилах ООН. Этот символ не должен использоваться на таре, которая удовлетворяет упрощенным условиям, изложенным в пунктах 6.1.1.3, 6.1.5.3.1 е), 6.1.5.3.5 с), 6.1.5.4, 6.1.5.5.1 и 6.1.5.6 (см. также подпункт ii) ниже). На таре из гофрированного металла допускается нанесение только прописных букв "UN" вместо символа;" или

- ii) внести следующие поправки:

"символ "МПОГ/ДОПОГ" для составной тары (из стекла, фарфора или керамики) и легкой металлической тары, соответствующей упрощенным требованиям (см. пункты 6.1.1.3, 6.1.5.3.1 е), 6.1.5.3.5 с), 6.1.5.4, 6.1.5.5.1 и 6.1.5.6).

ПРИМЕЧАНИЕ: Тара, маркированная этим символом, утверждена для железнодорожных и автомобильных перевозок, на которые распространяются положения соответственно МПОГ и ДОПОГ. Она не в обязательном порядке допускается к перевозке другими видами транспорта либо к автомобильным или железнодорожным перевозкам, регулируемым другими правилами".

-----